

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Karl VI.

Halévy, Fromental

Leipzig [u.a.], [1843]

15. Arie & Chor

[urn:nbn:de:bsz:31-277633](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-277633)

F. HALEVY. KARL VI.

ARIE und CHOR.

Nº 15.

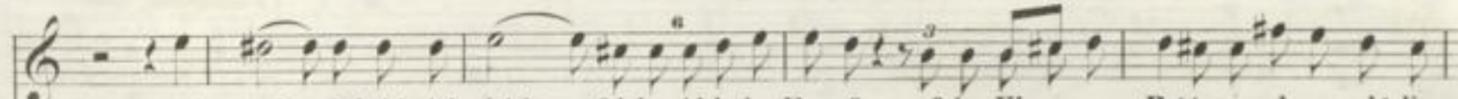
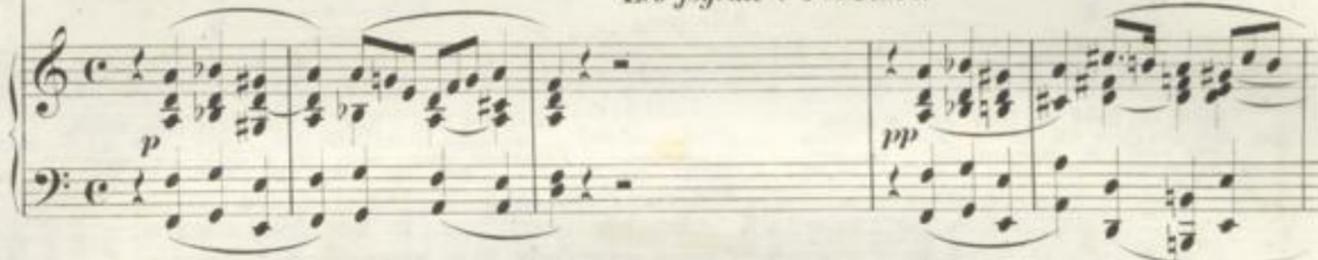
Nº 12 der einzelnen Stücke.

KARL.

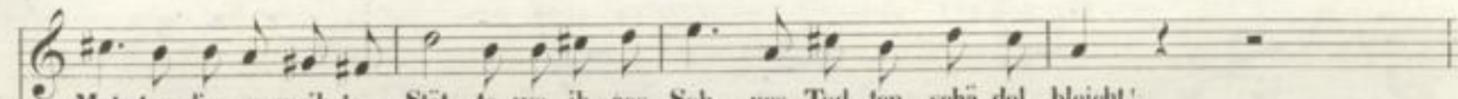


Wie sie jauchzen vor Lust!
Les joyeux é - co - liers!

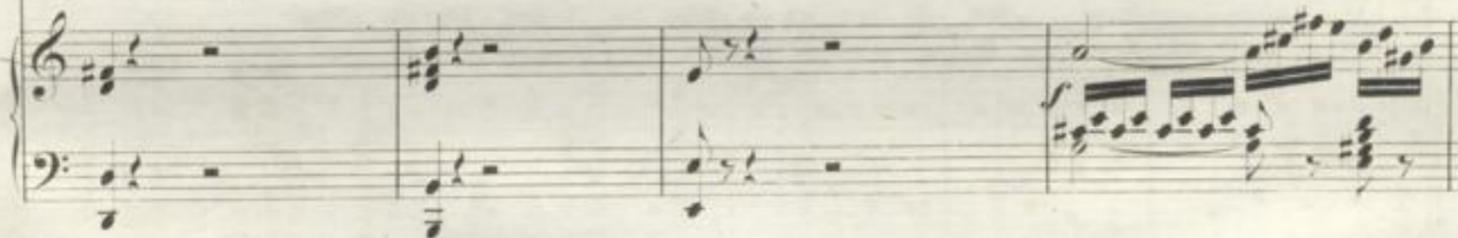
PIANO.



und ach, wie bald viel - leicht fal - len Alle im Kampfe, auf der Eh - re Bet - te vergebens sucht die
pour - tant com - bien des - tréux tomberont avant l'a - ge, a - battus par la guerre sans que leur mère en



Mut - ter die ge - weih - te Stät - te, wo ih - res Soh - nes Tod - ten - schä - del bleicht!
deuil vienne fou - ler la ter - re où dor - mi - ront leurs res - tes gé - né - reux!



Die Mut - ter! o Gott! darf ich es sa - gen? die mei - ne, sie ver -
Leur mè - re! hé - las! il en est u - ne! la mienne aux oppres -



räth mich dem tro - tzi - gen Feind. Doch ein En - gel am Throne des Königs erscheint, O - det - ta spricht für
seurs vendmes droits et mon sang. Mais un être a - do - ré qui pro - té - gelabsent, O - det - te auprès du

Allegro.

mich, sie darf al - lein es wagen. Sie führt ihn her, — ich darf ihm nah, all' die
roi veil - le sur ma for - tu - ne. Conduit par et - le il doit ve - nir, au de -

Heil' - - gen, sie mö - - gen den Theu - - ren umschweben! mit freu - di - gem Er - be - ben wer laus -
vant de ses pas en es - poir je nié - lan - ce et sens mon front da - van - ce se cour -

Va - - ters — Hand den Se - gen ich em - pfahn, den Se - gen ich em - pfahn.
ber sous ses bras le - vés pour me bé - nir, le - vés pour me bé - nir.

Ach, you Al - - len ver - las - sen steht der
Il est seul - seul au monde et je

Va - - ter al - lein, doch ich will ihn um - fassen, treu er - ge - - ben ihm sein. Mich um -
 suis son sou - tien, qu'à mes pleurs il ré - ponde, que son coeur s'ouvre au mien! quand la

drau - en Ge - fah - ren, doch mich schreckt kei - ne Noth, seine Rech - te zu wah - ren, geh' ich
 mit len - vi - ron - ne qu'il en - ten - de ma voix! re - lé - vons sa cou - ronne et mou -

geru in den Tod. Hamir sagt es mein Herz, dieses Flehn wird ge - wä - ret, ja, sein
 rons pour ses droits! O mon dieu, qu'au jour d'hui sa rai - son se ré - veil - le! qu'il dé -

Lä - cheln, sein Dank sei mein ein - - zi - ger Lohn! gieb, o Gott, ihm das Licht, das so
 li - - ere la France et nos champs en - va - his! O mon dieu, venez ren - dre à ce

lang er ent - beh - ret, sein Glück, sein Reich und sei - nen Sohn, sein Glück, sein
 roi qui som - meil - le, son fils, son trône et son pa - ys, son fils, son

Reich und sei-nem Sohn! gieb, o Gott, ihm das Licht, das er so lan-ge schon ent-beh-ret sein
 trône et son pa-ys, ó mon Dieu, ve-néz ren-dre à ce roi qui sommeil, le son

Reich, sein Glück, ja — sein Glück, ja — seinen Sohn!
 fils, son tró - ne, son trone et son pa - ys!

Allegro.

RAYMOND. Recit.
 Freund, ja, dir darf man trau'n,
 On peut com-ter sur toi,

KARL.
 warm hängst du an dem Lande.
 mets ton nom là, mon brave. CHOR.
 Der Dau - - phin hoch und wer ihm ge-treu! Weit e - - her
 Plu - tôt mou-
 Vi - - ve le par-ti du dau-phin!

RAYMOND.

Tod, als Schmach und Schan - de ! Wie bald wären wir frei, dächten nur
 rir que être es - cla - ve ! *Frai - ment, des lo - ri - gine il en é -*

EIN STUDENT.

Ist er für uns gestimmt?
 Le cama - rade en est?

f p f p p f p

Al - le ihm gleich ! gerettet wä - - re Fürst und Reich.
 tait, et j'ima - gi - me qu'il en se - ra - - - - - jusqu'à la fin.

CHOR. Ergreif' denn den Po - kal, und
Al - lons, bois a - vec nous à

f p f p f p

KARL.
 Un - ser Prinz, un - ser Reich ! O wie geru - fol - g - lich euch ! Das
 A la France, au dauphin ! *Volontiers, volontiers !* A

trink mit uns zu - mal : un - ser Prinz, un - ser Reich !
 la France, au dauphin, à la France, au dauphin !

tr f p f p

Va - terland zu ret - ten aus schnö - den Sklaven - ket - ten, ihm al - lein mich zu wei - hen, schwör'ich mit heiligem
 toi, France ché - ri - e! mou - rir pour la pa - tri - e c'est changer notre vi - e pour l'immor - ta - li -

Eid. Und gält es auch mein Le - ben, es sei da - hin ge - ge - ben, nicht ra - sten soll mein Streben,
 té. A toi, France ché - ri - e! ta sain - te voix nous cri - e: sau - vez vo - tre pa - tri - e

bis ich mein Land be - freit. Das Va - - terland zu ret - ten aus schnö - den Sklaven -
 et vo - tre li - ber - te! A toi, France ché - ri - e! mou - rir pour la pa -

Das Va - - terland zu ret - ten aus schnö - den Sklaven -
 A toi, France ché - ri - e! mou - rir pour la pa -

f *colla voce*

ket - ten, ihm al - lein mich zu wei - hen, schwör'ich mit heiligem Eid. Und gält es auch mein
 tri - e c'est chan - ger notre vi - e pour l'immor - ta - li - té. A toi, France ché -

ket - ten, ihm al - lein mich zu wei - hen, schwör'ich mit heiligem Eid. Und gält es auch mein

tri - e c'est chan - ger notre vi - e pour l'immor - ta - li - té. A toi, France ché -

Le - ben, es sei dahin - ge - ge - ben, nicht ra - sten soll mein Stre - ben,
 ri - e! ta sain - te voix nous cri - e: sau - vez vo - tre pa - tri - e

Le - ben, es sei dahin - ge - ge - ben, nicht ra - sten soll mein Stre - ben,
 ri - e! ta sain - te voix nous cri - e: sau - vez vo - tre pa - tri - e loco

KARL.
 bis ich mein Land be - freit. Glaubt mir, ob man ihn schmähet, gleiches Gefühl durchwe - het ihn, Frankreichs
 et vo - tre li - ber - té! Ce dau - phin qu'on op - prime, un pareil voeu la - ni - me de votre hon -

bis ich mein Land be - freit.
 et vo - tre li - ber - té!

Kö - nigs - Sohn; wär' er in eu - rer Run - de, laut kläng's aus seinem Munde, was meinen Lip - pen jetzt ent -
 neur ja - lous; s'il était lu, mes frè - res, au bruit joyeux des verres il di - rait a - vec

flohn: Das Va - terland zu ret - ten aus schänden Sklaven - ketten, ihm al - lein mich zu wei - hen, schwör'ich mit heil'gem
 nous: à toi, France ché - ri - e! mou - rir pour la pa - tri - e c'est changer notre vi - e pour l'im - mor - ta - li -

Eid. Und gält es auch mein Le-ben, es sei da-hin-ge-geben, nicht ra-sten soll mein Stre-ben, bis ich mein Land be-
te. A toi, France ché-ri-e! ta sain-te voix nous cri-e: sau-vez votre pa-tri-e et vo-tre li-ber-

RAYMOND.
 freit. Das Va-terland zu ret-ten aus schö-den Sklaven- ket-ten, ihm al-
te. A toi, France ché-ri-e! mou-rir pour la pa-tri-e c'est chan-
 Das Va-terland zu ret-ten aus schö-den Sklaven- ket-ten, ihm al-

lein mich zu wei-hen, schwör' ich mit heil'gem Eid. Und gält es auch mein Le-ben, es
ger no-tre vi-e pour l'im-mor-ta-li-té. A toi, France ché-ri-e! ta
 lein mich zu wei-hen, schwör' ich mit heil'gem Eid. Und gält es auch mein Le-ben, es

sei da-hin-ge-ge-ben, nicht ra-sten soll mein Stre-ben, bis ich mein Land be-
sain-te voix nous cri-e: sau-vez vo-tre pa-tri-e et vo-tre li-ber-
 sei da-hin-ge-ge-ben, nicht ra-sten soll mein Stre-ben, bis ich mein Land be-
loco.

Allegro. *be.*

Das Va - ter - land zu ret - ten aus schmö - den Skla - ven - ket - ten, ja,
A toi, France che - rie! oui, oui, ta voix nous cri - e, sau - -

Tenor.
 freit. Ja,
 RAYMOND u. Bass. *be.*

te! Sau - -

ihm al - lein mich zu wei - hen, ich schwör's mit hei - li - gem Eid. Ja, gält es auch mein
 vez vo - tre pa - tri - e et vo - tre li - ber - té! *A* toi, France che -

ihm froh mich zu weihn, ich schwör's mit hei - li - gem Eid. Ja, gält es auch mein
 vez vo - tre pa - wei - hen, vo - tre li - ber - té! *A* toi, France che -
 trie et

Le - - ben, da - hin sei es ge - ge - hen, nicht ra - sten soll mein Stre - ben, mein
 rie! oui, oui, ta voix nous cri - e: sau - - vez vo - tre pa - trie et

Le - - ben, da - hin sei es ge - ge - hen, nicht ra - sten soll mein Stre - ben, mein
 rie! oui, oui, ta voix nous cri - e: sau - - vez vo - tre pa - trie et

Land es sei be-freit, ja, es sei be-freit, ja, es sei be-freit,
vo-tre li-ber-té, vo-tre li-ber-té, vo-tre li-ber-té,

Land es sei be-freit, ja, es sei be-freit, ja, es sei be-freit,
vo-tre li-ber-té, vo-tre li-ber-té, vo-tre li-ber-té,

ja, — es sei — be-freit!
vo-tre li-ber-té!

ja, — es sei — be-freit!
vo-tre li-ber-té!